

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 luglio 1959

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 10 agosto 1959, n. 11

Provvidenze per il potenziamento dell'attività economica regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nell'intento di agevolare i finanziamenti, diretti all'incremento delle attività produttive del settore industriale, l'Amministrazione regionale è autorizzata a disporre, nell'esercizio finanziario in corso, un'apertura di credito in conto corrente infruttifero, di durata non superiore a dieci anni, fino alla concorrenza di lire un miliardo, a favore dell'Istituto per l'esercizio del credito a medio e lungo termine nella Regione Trentino - Alto Adige, a sensi e per gli effetti dell'art. 5 dello Statuto dell'Istituto predetto, approvato con decreto ministeriale 16 dicembre 1953.

Con apposita convenzione da approvarsi con decreto del Presidente della Giunta regionale previa deliberazione della Giunta stessa, saranno regolati i rapporti tra l'Istituto suindicato e la Amministrazione regionale in ordine all'impiego dell'apertura di credito di cui al comma precedente.

Art. 2

E' autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1959, l'ulteriore spesa di lire un miliardo per la concessione di contributi per l'esecuzione di lavori pubblici e di opere di interesse generale, a sensi della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. Juli 1959

Der Präsident der Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 10. August 1959, Nr. 11

Maßnahmen zur Steigerung der Leistungsfähigkeit der regionalen Wirtschaft.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Finanzierungen zur Produktivitätssteigerung in der Industrie zu erleichtern, wird die Regionalverwaltung ermächtigt, im laufenden Finanzjahr zu Gunsten des Institutes für die Ausübung des mittel- und langfristigen Kredites in der Region Trentino - Tiroler Etschland mit einer zehn Jahre nicht übersteigenden Laufzeit und im Ausmaß bis zu einer Milliarde Lire im Sinne und für die Wirkungen des Art. 5 der mit Ministerialdekret vom 16. Dezember 1953 genehmigten Satzung obgenannten Institutes die Eröffnung eines unverzinslichen Kredites in laufender Rechnung zu verfügen.

Die Beziehungen zwischen dem obgenannten Institut und der Regionalverwaltung hinsichtlich der Verwendung der im vorhergehenden Absatz angegebenen Krediteröffnung werden mit einer eigenen Vereinbarung geregelt, die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses genehmigt wird.

Art. 2

Für die Gewährung von Beiträgen zur Ausführung von öffentlichen Arbeiten und gemeinnützigen Bauten im Sinne des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 wird zu Lasten des Finanzjahres 1959 zur weiteren Ausgabe von einer Milliarde Lire ermächtigt.

Art. 3

Gli stanziamenti di cui ai precedenti articoli, qualora non impegnati entro il 31 dicembre 1959, potranno essere utilizzati fino a tutto il 31 dicembre 1960.

Art. 4

Alla copertura dell'onere di lire 2.000 milioni a carico dell'esercizio 1959, derivante dall'attuazione della presente legge, si farà fronte con l'accensione di uno o più mutui di importo corrispondente, al tasso annuo di interesse non superiore al 7 per cento, da estinguersi in venti semestralità posticipate, a partire dall'esercizio finanziario 1960.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 agosto 1959

p. *Il Presidente della Giunta regionale*
TURRINI

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 12 agosto 1959, n. 12

Impiego dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio 1958 e primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 1959.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1959 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1959 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Die Ansätze nach dem vorhergehenden Artikel können bis zum 31. Dezember 1960 verwendet werden, wenn dies nicht bis zum 31. Dezember 1959 erfolgt.

Art. 4

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsende Ausgabe von zwei Milliarden Lire zu Lasten des Haushaltes 1959 wird durch Aufnahme eines oder mehrerer Darlehen in gleicher Höhe zum Jahreszinzensatz von höchstens 7 % gedeckt, die in zwanzig Halbjahresraten im nachhinein mit Beginn vom Finanzjahr 1960 zu tilgen sind.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. August 1959

Der Präsident des Regionalausschusses
I. A. TURRINI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
I. A. PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 12. August 1959 Nr. 12

Verwendung des für das Finanzjahr 1958 festgestellten Haushaltsüberschusses und erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 1959.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1959 werden die in der beiliegenden Tabelle A angegebenen Änderungen eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1959 werden die in der beiliegenden Tabelle B angegebenen Änderungen eingeführt.